

Abstract (in English):

The diploma thesis “The interpreter's neutrality when interpreting for high-level officials” is a theoretical and empirical work and consists of two parts. The theoretical part tries to look into the concepts of neutrality, impartiality and bias and to point out the multidimensional nature of interpreter’s neutrality. It also provides an overview of existing approaches to interpreter’s neutrality and highlights the essence of high-level interpreting. The empirical part is a research probe that maps how professional conference interpreters who interpret for high-level officials in the Czech Republic and the Russian Federation view the concept of absolute interpreter’s neutrality. At the same time it inquires whether they sometimes face the absence of interpreter’s neutrality. Lastly, it outlines factors that can influence interpreter’s neutrality and examines possible impacts of neutrality absence on interpreting performance. The results of empirical part may become a springboard for further research in interpreter’s neutrality.